



**DECEMBER 6 - 8, 2007**

Center for Government and International Studies  
Room 20, South Building, 1730 Cambridge Street  
Harvard University, Cambridge, MA

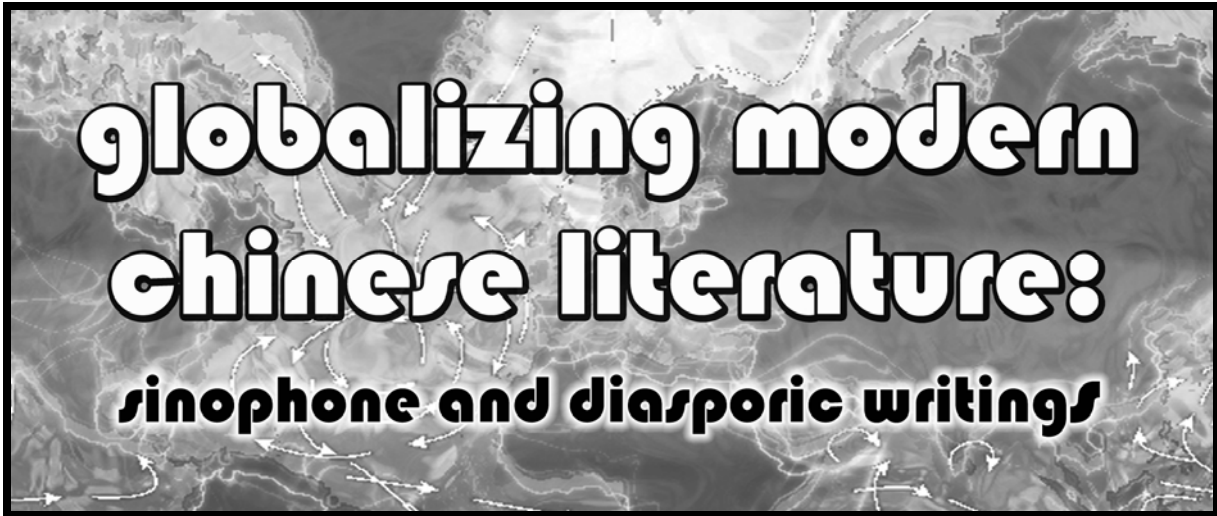
# globalizing modern chinese literature:

## sinophone and diasporic writings

Andrea Bachner, *Stanford University*  
Fah Hing Chong, *Universiti Putra Malaysia*  
Eileen Chow, *Harvard University*  
Rey Chow, *Brown University*  
Brent Hayes Edwards, *Columbia University*  
Alison Groppe, *University of Oregon*  
Ha Jin, *Boston University*  
Eric Hayot, *Pennsylvania State University*  
Yunte Huang, *University of California-Santa Barbara*  
Ping-hui Liao, *National Tsinghua University, Taiwan*  
Shirley Geok-lin Lim, *University of California-Santa Barbara*  
Sy Ren Quah, *Nanyang Technological University, Singapore*  
Carlos Rojas, *University of Florida*  
Haun Saussy, *Yale University*  
Te-hsing Shan, *Academia Sinica, Taiwan*  
Marc Shell, *Harvard University*  
Shu-mei Shih, *University of California-Los Angeles*  
Lok Siu, *New York University*  
Weijie Song, *Purdue University*  
Mirana May Szeto, *University of Hong Kong*  
Kim Tong Tee, *Sun Yat-sen University, Taiwan*  
Emma Teng, *Massachusetts Institute of Technology*  
Jing Tsu, *Yale University*  
David Wang, *Harvard University*  
Sau-ling C. Wong, *University of California-Berkeley*  
Steven Yao, *Hamilton College*  
Xiao-huang Yin, *Occidental College*  
Chongke Zhu, *Sun Yat-sen University, China*

This conference is organized by Jing Tsu (Yale University) and David Wang (Harvard University) and jointly sponsored by the Council on East Asian Studies at Yale University, the Department of East Asian Languages and Literatures at Yale University, CCK Foundation Inter-University Center for Sinology U.S.A., and the Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.

For more information, please visit <http://research.yale.edu/eastasianstudies/sinophone.pdf>



DECEMBER 6 - 8, 2007

Center for Government and International Studies, Harvard University  
Room 20, South Building, 1730 Cambridge Street, Cambridge, MA 02138

## **ORGANIZERS**

David Wang (Harvard University)  
Jing Tsu (Yale University)

*This conference is jointly sponsored by the Council on East Asian Studies at Yale University, the Department of East Asian Languages and Literature at Yale University, CCK Foundation Inter-University Center for Sinology U.S.A., the Fairbank Center for Chinese Studies at Harvard University, and the Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University.*

Focusing on the emerging sites rather than established centers of Chinese-language literature, this conference brings together scholars from Southeast Asia, Taiwan, China and North America to analyze new currents of the Chinese literary diaspora. In particular, it addresses the emerging field of Sinophone literary studies and examines the ways in which diaspora, transnationalism, and the question of dialects and national languages are transforming the concept of modern Chinese literature as a "national literature." This new perspective reflects on the impact of global mobility, multilingualism, and translations in shaping the current and future course of modern Chinese literature.

## **SPECIAL NOTE**

To view **participant bios** *OR* **paper abstracts**,

please click on

the **NAME** of the panelist

*OR*

the **PAPER TITLE** listed below.

This will open the relevant PDF document  
[sinophonebios.pdf](#) *OR* [sinophoneabstracts.pdf](#)

When the document opens on a PC, you should

see a **BOOKMARKS** panel button 

on the LEFT SIDE of the screen.

Click on the  to open the BOOKMARK MENU

Click on a **panelist name** *OR* the **paper title**  
to jump to the relevant position in the PDF document.

*Otherwise, just scroll through documents  
to locate relevant bio or abstract.*

# CONFERENCE PROGRAM

## THURSDAY, DECEMBER 6, 2007

6:00 PM Welcome Dinner - *By Invitation Only*

## FRIDAY, DECEMBER 7, 2007

9:30 AM Opening Remarks by **David Wang** (Harvard University) and **Jing Tsu** (Yale University)

### PANEL ONE

9:45 - 10:05 AM **Shu-mei Shih**, *University of California, Los Angeles*  
**Theorizing the Sinophone**

10:05 - 10:25 AM **Kim Tong Tee**, *National Sun Yat-sen University, Taiwan*  
**(Re)mapping Sinophone Literature**

10:25 - 10:45 AM **Ping-hui Liao**, *National Tsinghua University, Taiwan*  
**Some Versions of Sinophone**

10:45 - 11:05 AM **David Der-wei Wang**, *Harvard University*  
**And History Took a Calligraphic Turn:  
On Tai Jingnong's Writing**

11:05 - 11:45 AM Moderator/Discussant:  
**Rey Chow**, *Brown University*

11:45 AM - 1:10 PM **Lunch Break**

## PANEL TWO

1:10 - 1:30 PM

[Xiao-huang Yin](#), *Occidental College*  
**Transnational and Immigrant-Oriented:  
Characteristics of Chinese Journalism  
in America**

1:30 - 1:50 PM

[Stephen Yao](#), *Hamilton College*  
**Transplantation and Modernity:  
The Chinese/American Poems of Angel Island**

1:50 - 2:10 PM

[Jing Tsu](#), *Yale University*  
**Chinese Lessons**

2:10 - 2:40 PM

Moderator/Discussant:  
[Eric Hayot](#), *Pennsylvania State University*

2:40 - 3:00 PM

**Coffee Break**

## PANEL THREE

3:00 - 3:20 PM

[Sau-ling C. Wong](#), *University of California, Berkeley*  
**Genocentrism in Global Clothing: Nomenclature  
and Vision in Sinophone Chinese American  
Literature**

3:20 - 3:40 PM

[Sy Ren Quah](#), *Nanyang Technological University, Singapore*  
**Journeys to Nowhere: Escape and Displacement in  
Gao Xingjian's Plays**

3:40 - 4:00 PM

[Chongke Zhu](#), *Sun Yat-sen University, China*  
**Traveling Nativeness and Its Discontent:  
A Case Study of Li Yongping's *Jiling Chronicle***

4:00 - 4:30 PM Moderator/Discussant:  
[Lok Siu](#), *New York University*

4:30 – 5:30 PM **Reception**

6:00 PM Dinner – *By Invitation Only*

## **SATURDAY, DECEMBER 8, 2007**

### **PANEL FOUR**

9:00 - 9:20 AM [Shirley Geok-lin Lim](#), *University of California, Santa Barbara*  
**Sino/Anglophone Literature, Maxine Hong Kingston  
and Peace Writing**

9:20 - 9:40 AM [Fah Hing Chong](#), *Universiti Putra Malaysia*  
**Double-Colonialism, *Mahua* Writing Consciousness  
and the Germination of Localized Modernity**

9:40 - 10:00 AM [Te-hsing Shan](#), *Academia Sinica, Taiwan*  
**What's in a Name? Some Reflections on Sinophone  
Literature**

10:00 - 10:30 AM Moderator/Discussant:  
[Emma Teng](#), *Massachusetts Institute of Technology*

10:30 - 10:50 AM **Coffee Break**

## PANEL FIVE

10:50 - 11:10 AM

[Mirana May Szeto](#), *University of Hong Kong*  
**Multi-lingual-Sinophone? The Transnational  
and Rhizomatic Politics of Creativity in  
Wong Bik-wan's Fiction**

11:10 - 11:30 AM

[Weijie Song](#), *Purdue University*  
**Imagining Beijing in Sinophone Writing**

11:30 – 11:50 AM

[Alison Groppe](#), *University of Oregon*  
**Li Tianbao and Pop Culture China**

11:50 AM - 12:20 PM

Moderator/Discussant:  
[Eileen Chow](#), *Harvard University*

12:20 - 1:30 PM

**Lunch Break**

## PANEL SIX

1:30 – 1:50 PM

[Yunte Huang](#), *University of California, Santa Barbara*  
**Looking for the Unicode in the Chinese Box**

1:50 – 2:10 PM

[Carlos Rojas](#), *University of Florida*  
**Alai and the Politics of Internal Diaspora**

2:10 – 2:30 PM

[Andrea Bachner](#), *Stanford University*  
**Writing and Friction: Zhang Guixing's Sinographic  
Translations**

2:30 – 3:00 PM

Moderator/Discussant:  
[Lingchei Letty Chen](#), *Washington University in St. Louis*

3:00 – 3:20 PM

**Coffee Break**

## ROUNDTABLE

3:20 - 3:35 PM

[Ha Jin](#), *Boston University*

3:35 - 3:50 PM

[Haun Saussy](#), *Yale University*

3:50 - 4:05 PM

[Rey Chow](#), *Brown University*

4:05 – 4:20 PM

[Brent Hayes Edwards](#), *Columbia University*

4:20 - 4:35 PM

[Marc Shell](#), *Harvard University*

4:35 – 5:00 PM

**Open Discussion**

Moderator:

[Ping-hui Liao](#), *National Tsinghua University, Taiwan*

6:00 PM

Dinner - *By Invitation Only*